



Родился  
8 января

1946года

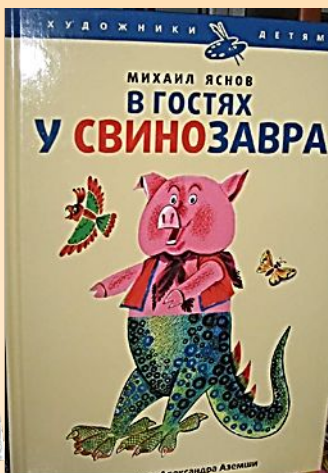
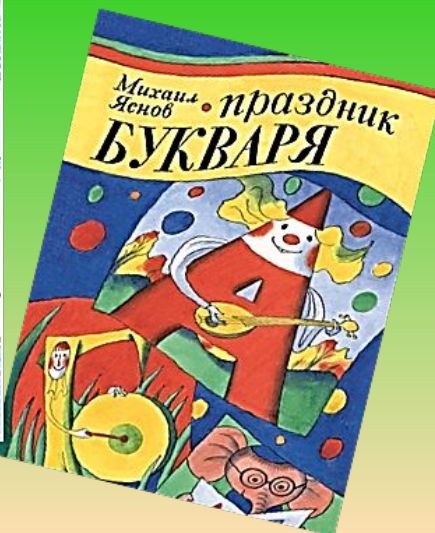
в городе **Ленинграде**.

Окончил  
филологический факультет  
университета.

Член Совета Союза  
писателей Санкт-  
Петербурга,

председатель секции  
художественного перевода  
Союза писателей

**МИХАИЛ ДАВИДОВИЧ ЯСНОВ**  
**(Гурвич)**



Поэт и переводчик.  
Изобрел  
**«ЛЕКАРСТВО ОТ ЗЕВОТЫ»**,  
воспел  
**«ЧУДЕТСТВО»**.  
Написал книжки  
**«АЗБУКА с ПРЕВРАЩЕНИЯМИ»**,  
**«ПРАЗДНИК БУКВАРЯ»** и другие.  
Переводит для ребят  
**ФРАНЦУЗСКИЕ СТИХИ**,  
занимается с  
**ОДАРЕННЫМИ ДЕТЬМИ**.



**В его БУКВАРЕ все буквы хитро спрятались в дразниклках, ворожилках, приставалках, скороговорках и загадках.**

**А затем поспешим на уроки чтения.**

**Где-то на пути нам должны встретиться Туман Туманыч и Хруст, бродящие по лесу. При хорошем темпе можно нагнать первоклассника, несущего огромный букет, а также ребят постарше, несущих кто портфель, кто чепуху.**

**Нужно поискать, где спрятались «шыроежки и шороконожки», постараться не разбудить сладко сопящего мишку. А хотите познакомиться со всеми травками по именам, побегать под дождем и угоститься ежевично-земляничным стихотворением и лунным медом? Где-то здесь должен быть зеленый забор, который никак не созреет,**

**ДЕТСКИЕ**

**М. Яснова**

**ПЕСЕНКИ**

**на музыку композитора  
Григория Гладкова  
знают и любят взрослые  
и дети.**



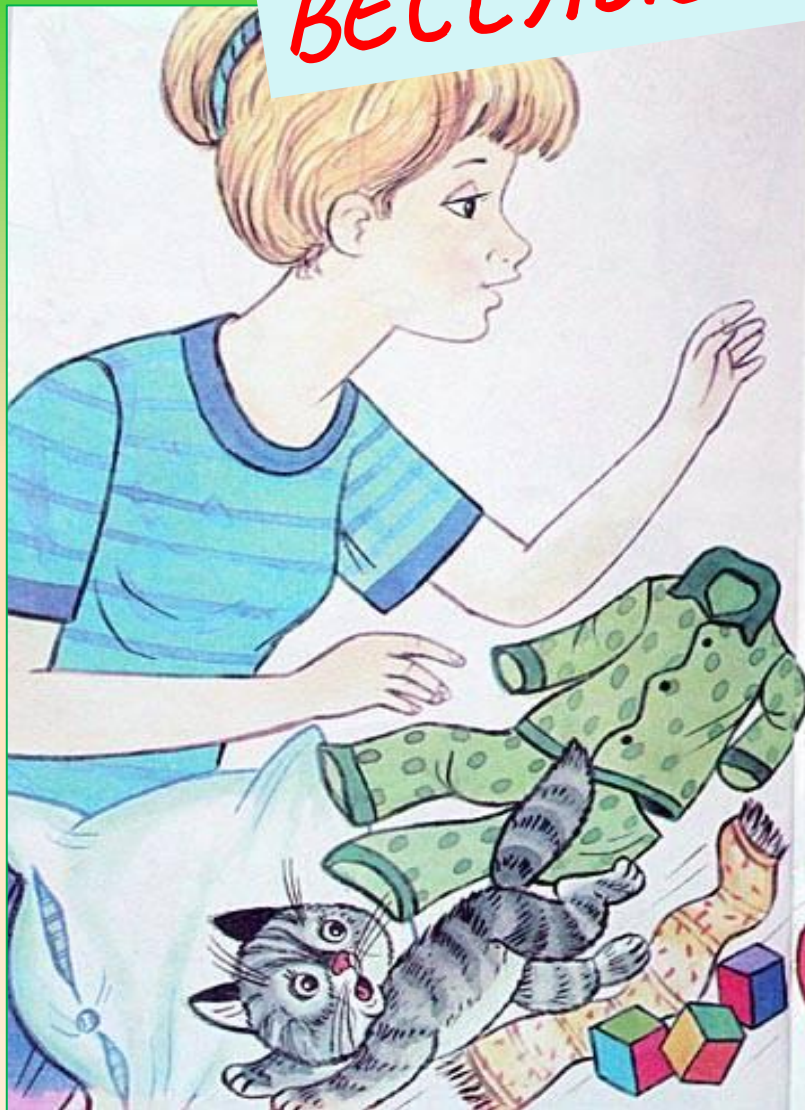
**Ленинградский поэт Михаил Яснов, когда был маленьким, очень любил, чтобы ему читали книжки. В его семье читали не только Мише, но и друг другу. А любознательному мальчику хотелось всё знать, поэтому он не оставлял без внимания даже учебники своей сестры, которая была студенткой медицинского института.**

**Как признавался Михаил Давидович, вспоминая своё детство, особенно нравились ему стихотворения Николая Алексеевича Некрасова, которые доставались из книжного шкафа и читались вслух. «А вообще моими любимыми книгами были**



Ещё до школы мальчик прочитал много книг из небольшой семейной библиотеки, научившись читать самостоятельно, но с помощью... театральных тумб. Время тогда было послевоенное, трудное (Миша родился в начале января 1946 года!): пока мама стояла в очереди в магазине, он ожидал её и ходил вокруг тумбы, как кот учёный, рассматривая большие буквы на театральных плакатах. Сначала выучил буквы, потом сложил их в слова. Первыми прочитанными словами стали названия спектаклей и фильмов про животных. Шестилетнему

# ВЕСЕЛЫЕ СТИХИ



## УТРЕННЯЯ ПЕСЕНКА

Проснувшись, крикнул маме я:  
— Прощай, моя Пижамия!  
Да здоровствует Туфляндия!.. —  
А мама мне в ответ:  
— По курсу — Свитерляндия!  
Шляпляндии — привет!  
— Ура Большой Пальтоники!  
Шарфандии — виват!..  
А если вы не поняли,  
То я не виноват!



# ВЕСЕЛЫЕ СТИХИ

Как в самом страшном сне,  
Мой палец, словно бегемот,  
Пошёл навстречу мне.

Я на колени Ваську взял  
И в глаз ему взглянул –  
И чуть от страха  
Не угад,  
Но стул перевернул!

В тетрадь решил я заглянуть –  
Такое увидел,  
Что заикашкою  
Чуть-чуть  
От этого не стал.

Я двойку –  
Большее каланчи! –  
Увидел на столе  
В увеличи-чичи-чичи-  
Чинительном стекле!



## КТО ЧТО НЕСЁТ

Семен портфель несёт в руке,  
Павлуша – двойку в дневнике.

Серёжа сел на пароход –  
Морскую вахту он несёт.

Андрюша ходит в сивачах –  
Рюкзак несёт он на плечах.

Задире Мишу Пётр побил –  
Несёт потери Михаил.

Степан не закрывает рот –  
Он чепуху весь день несёт!

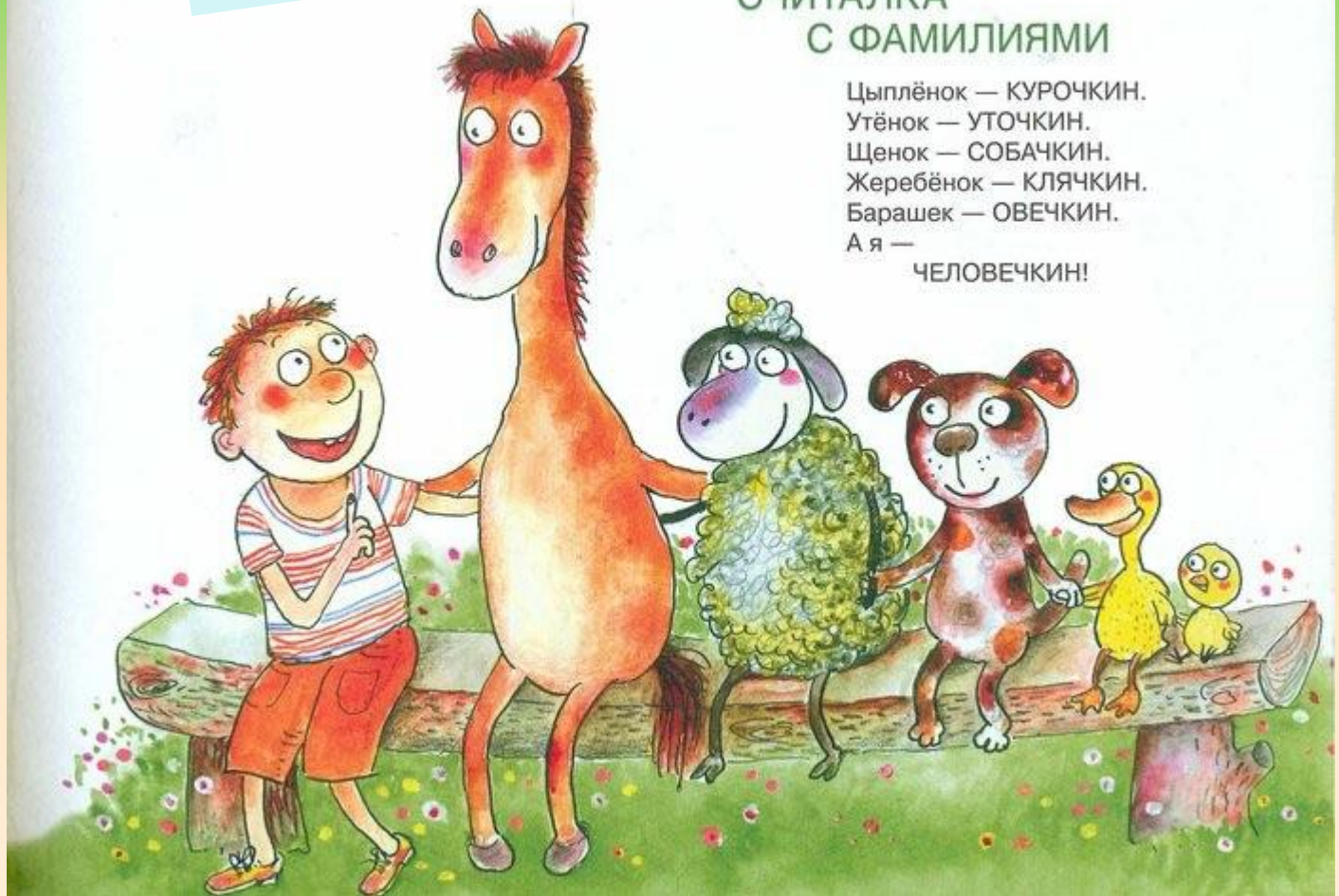




Считалки,  
скороговорки,  
дразнилки...

### СЧИТАЛКА С ФАМИЛИЯМИ

Цыплёнок — КУРОЧКИН.  
Утёнок — УТОЧКИН.  
Щенок — СОБАЧКИН.  
Жеребёнок — КЛЯЧКИН.  
Барашек — ОВЕЧКИН.  
А я —  
ЧЕЛОВЕЧКИН!



Считалки,  
скороговорки,  
дразнилки...

## ПОДВОДНАЯ СЧИТАЛКА

Мы выходим  
За порог:  
— Ты куда,  
Морской конёк?  
— В гости к осьминогу,  
Навестить миногу,  
По дороге поболтать  
С устрицей-соседкой  
И в пятнашки поиграть  
С крабом и креветкой.

20

## ЖИЗНЬ ЖУКА

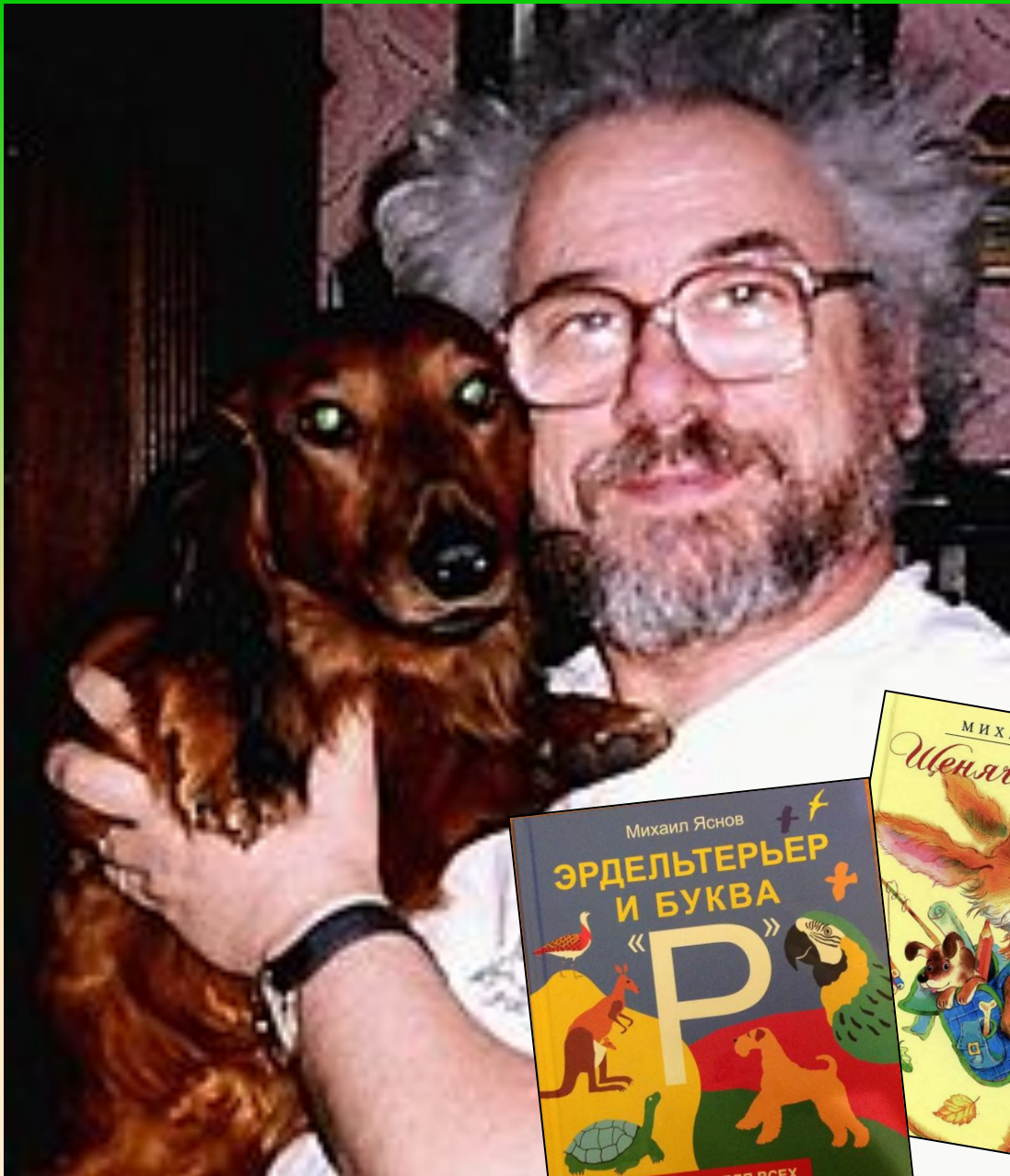
(роман в считалках)

Часть первая

Жил-	Бук
Был	Был
Жук.	Твёрд —
Жук	Жук
Был	Был
Мал.	Горд:
Он	Он
Грыз	Грыз
Бук,	Год,
Пил,	Он
Ел,	Грыз
Спал.	Ход.

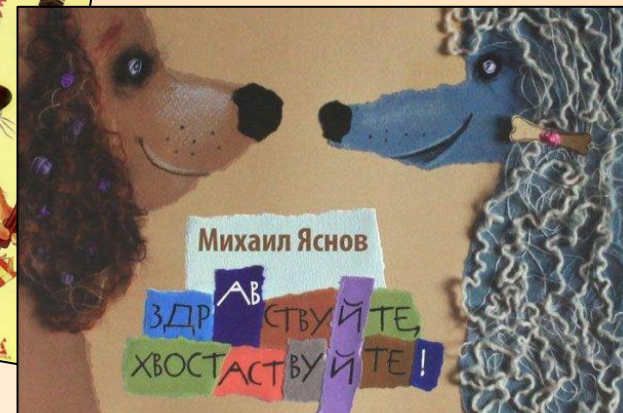
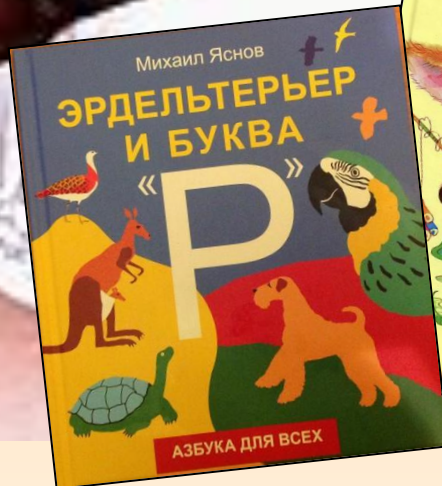
21

Лабиринт



**«Моим соавтором, а  
верней, даже просто  
автором стал тот  
самый таксик  
Берримор...»**

**Теперь мы можем  
читать азбуку,  
рассматривать  
картинки и  
немножко узнавать,  
как устроена  
щенячья жизнь...»**



Щенячья жизнь

Ж



Живот

Кто живот мой будет гладить,  
С тем весь год я буду ладить.

# Щенячья жизнь

## Г



Гость

Мой гость — он очень неплохой:  
Я поделился с ним блохой.

## Д



Дом

Две сумки поднимаются домой к исходу дня:  
В одной из них несут еду, в другой несут меня.

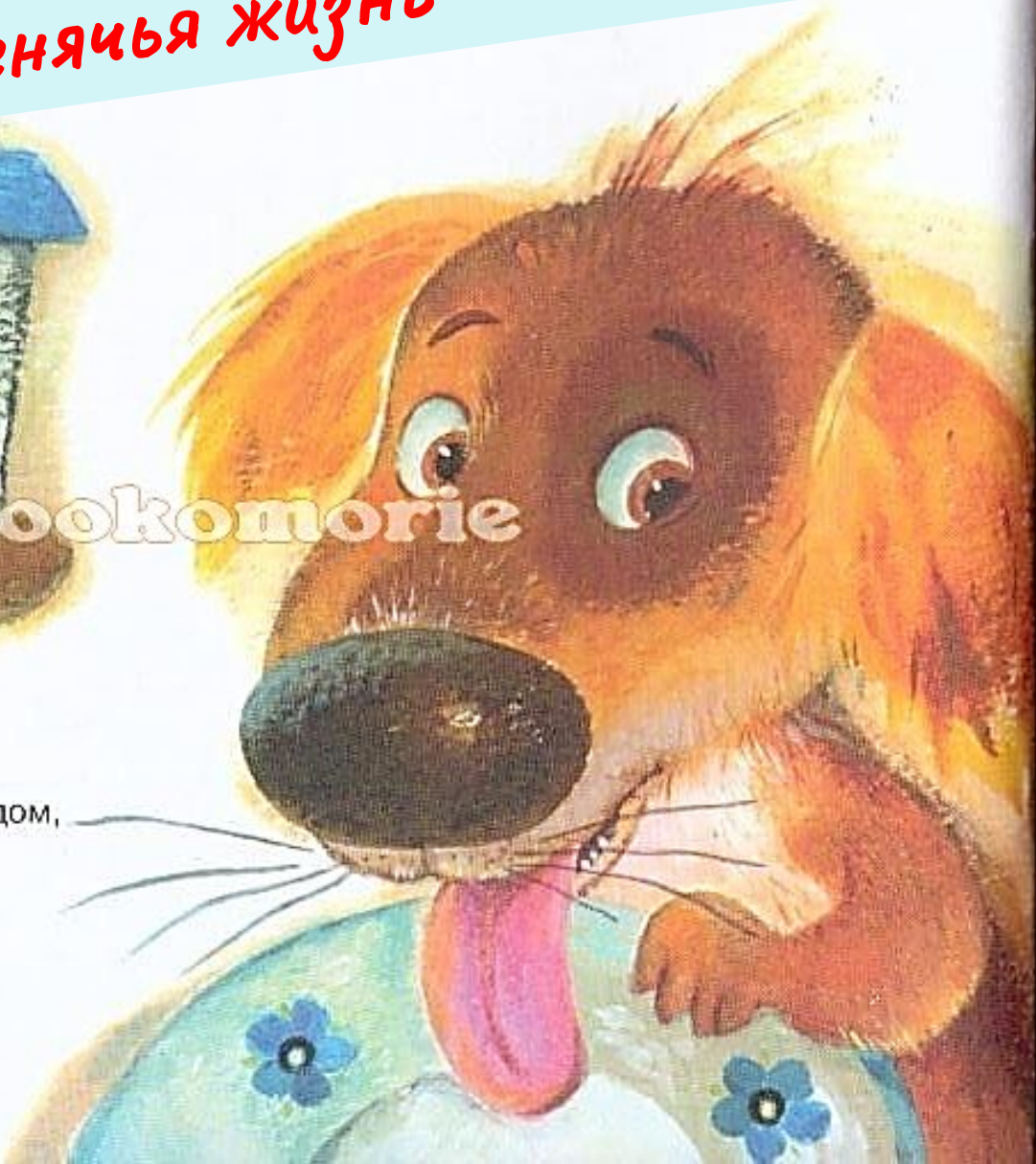
# Щенячья жизнь



Lookomorie

## Щенок

Я сторожу хозяйский дом,  
На незнакомых лаю,  
Посуду мою языком,  
Ушами —  
Вытираю.

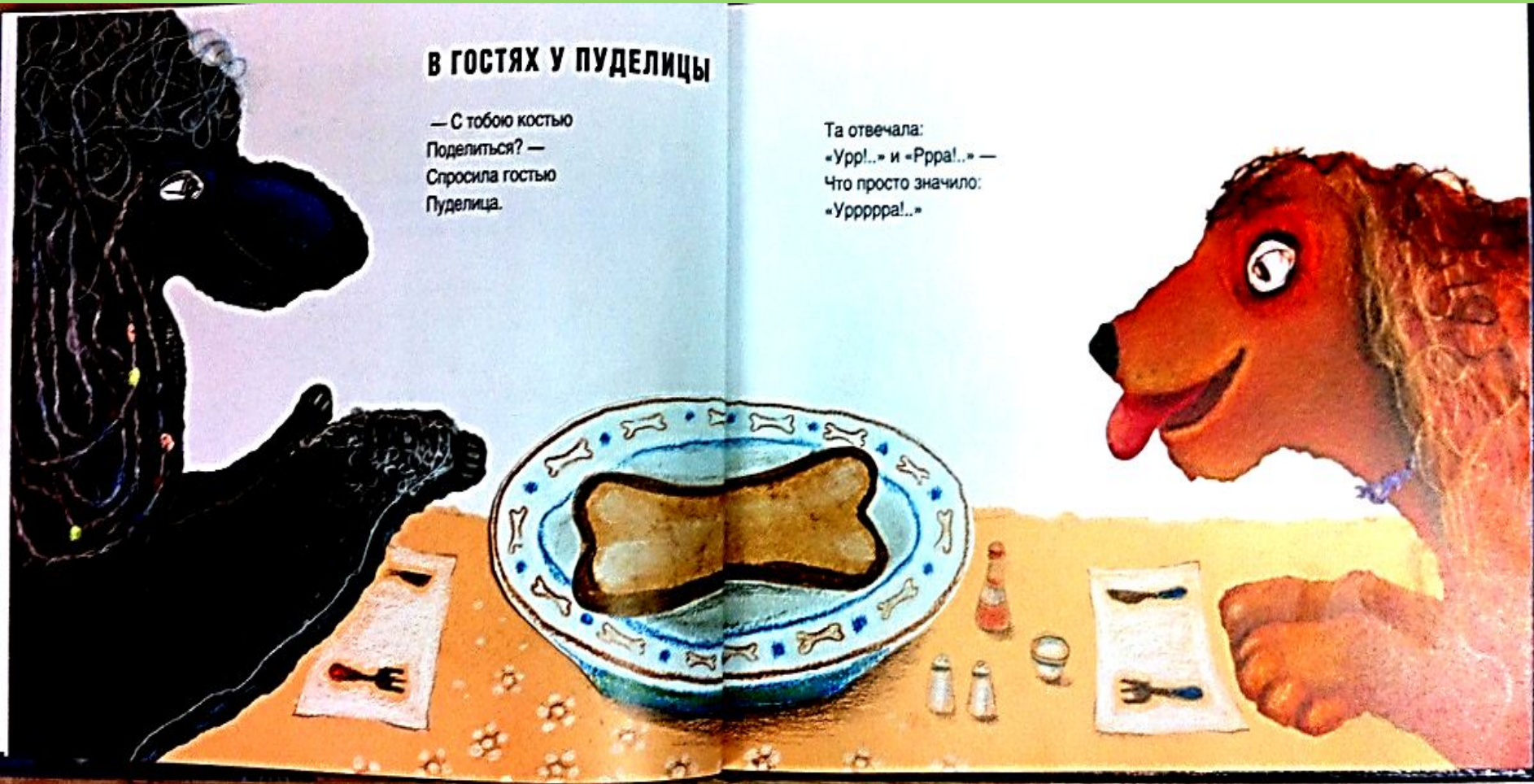


# Щенячья жизнь

## В ГОСТЯХ У ПУДЕЛИЦЫ

— С тобою костью  
Поделиться? —  
Спросила гостью  
Пуделица.

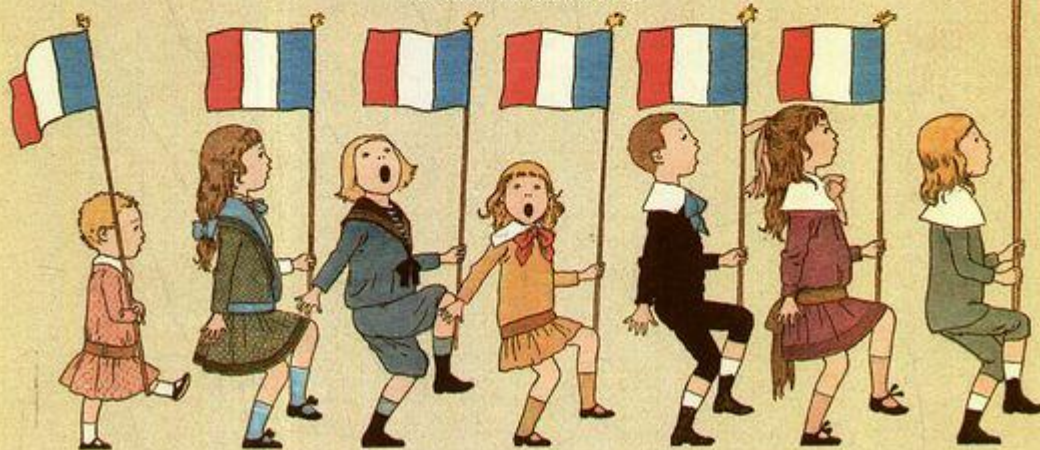
Та отвечала:  
«Урр!..» и «Ррра!..» —  
Что просто значило:  
«Уррррра!..»



# Песенки

## ФРАНЦУЗСКИЕ НАРОДНЫЕ ПЕСЕНКИ

В ОБРАБОТКЕ ДЛЯ ДЕТЕЙ Ж. Б. ВЕНЕРУЛЕНА  
ИЛЛЮСТРАЦИИ М. БУТЕ ДЕ МОНВЕЛЯ  
НА ФРАНЦУЗСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ  
ПЕРЕВЁЛ МИХАИЛ ЯСНОВ



Михаил Давидович Яснов -  
руководитель  
студии  
художественного  
перевода при  
[Французском  
институте  
Санкт-Петербурга.](#)  
Благодаря его  
переводам много  
французских песен  
мы можем  
услышать на  
русском языке